



ΕΤΟΣ 59ον

20 Φεβρουαρίου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 8 (3012)

## ΤΑ ΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

«Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει»· ὅλα μοῦ ἐπιτρέπεται νά τά κάνω, ἀλλὰ δέν εἶναι πρός τό συμφέρον μου τό πνευματικό νά τά κάνω ὅλα. Ἐάν ἐζητεῖτο νά ξεχωρίσει κανεῖς ἀπό ὀλόκληρο τό συγγραφικό θεόπνευστο ἔργο τοῦ Παύλου μία φράση, καί σέ αὐτή νά χωρέσει ὅλη τήν προοπτική πού τίθεται γιά τόν καινοδιαθηκικό, τόν ἐν Χριστῷ ἀναγεννημένο ἄνθρωπο, τόν λουσμένο μέσα στή χάρι τῆς ἐξ ἀποκαλύψεως ἀληθείας, σίγουρα ἡ φράση αὐτή θά ἦταν ἱκανή νά ὑπηρετήσει ἀπολύτως τό σκοπό αὐτό.

Ἡ διδασκαλία καί ἡ θυσία τοῦ Χριστοῦ, ἡ ἀπάρνηση τῶν βιοτικῶν φροντίδων, ἀξιωμάτων, ἀγαθῶν ἀπό μάρτυρες, ἀσκητές καί ἱεράρχες, ὅλη ἡ Ἱερά Παράδοση κατατείνουν ἀκριβῶς στήν ἐν Χριστῷ ἐλευθερία πού ξεχύνεται στή ζωή τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὁποῖος ἐνστερνίζεται τό «οὐ πάντα συμφέρει». Ὁ κόσμος γύρω θεωρεῖ τήν πλήρη παράδοση σέ πάθη καί ἀδυναμίες ὡς μονόδρομο ἐλευθερίας· παρ' ὅλα αὐτά ἡ κατάθλιψη, καί οἱ ποικίλες μορφές ψυχώσεων δεσμεύουν φρικτά τό σύγχρονο ἄνθρωπο πού κάνει τά πάντα –ἢ θεωρεῖ τοῦλάχιστον ὅτι μπορεῖ νά τά κάνει– μά κλείστηκε ἐρμητικά καί φυλακίστηκε στά φοβερὰ δεσμά τῶν παθῶν του, αὐτοπαραδιδόμενος στό μεγαλύτερο καί πιό ἀτεγκτο δυνάστη πού εἶναι γιά τό κάθε ἀνθρώπινο πρόσωπο ὁ κακός ἑαυτός του.

### Ἡ ἐλευθερία τῶν ὁρίων

Ἡ ἀγία μας Ἐκκλησία μέσα ἀπό τό στάδιο τῆς νηστείας πού ἀνοίγεται ἐμπρός μας, ἀλλὰ καί ἀπό ὀλόκληρη τήν ἀσκητική τῆς ἐμπειρία, θά ἦταν ἀφελές νά πιστεύουμε ὅτι ἀπλῶς ἀναζητεῖ τρόπο νά κάνει διαιτολογικές παρεμβάσεις στή ζωή μας ἢ νά δαιμονοποιήσει θεόσδοτες φυσικές λειτουργίες, σύμφυτες μέ τήν ἀνθρώπινη ὄντοτητα καί συνυφασμένες μέ τό σχέδιο τοῦ Θεοῦ. Αὐτό πού πάντοτε ποθεῖ εἶναι νά ἀντιμετωπίζει τόν ἄνθρωπο ψυχοσωματικά ὡς πλάσμα τοῦ Θεοῦ, προωρισμένο γιά νά ζήσει τήν ὄντως ζωή μαζί του, ὡς πρόσωπο ὑπέρ



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. 5΄ 12-20)

### Ὁ σκανδαλισμός τῶν ἀδυνάτων

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος. Τὰ βρώματα τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνείας, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι· ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρε καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. Οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; Ἄρας οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; Μὴ γένοιτο. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῆ πόρνη ἐν σώμα ἐστίν; «Ἔσονται» γάρ, φησὶν, «οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν»· ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ ἐν πνεύμα ἐστι. Φευγέτε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἀμάρτημα ὃ ἐάν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν Ἁγίου Πνεύματος ἐστίν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἐαυτῶν; Ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ Θεοῦ.

τοῦ ὁποίου ἐτύθη Χριστός. Γιά νά γίνει αὐτό προσπαθεῖ μέ στοργή, μέ διάκριση, μέ ὑπομονή νά τόν γλυκάνει, νά τόν ἐλκύσει στό δρόμο τῆς σωτηρίας. Τίποτε δέν ἐπιβάλλει, γιά τίποτε δέν καταναγκάζει, γιά τὰ πάντα παρακαλεῖ.

Μοιάζει ἡ ποιμαντική τῆς Ἐκκλησίας μας μέ τὴν ὁμορφὴ εἰκόνα μιᾶς μητέρας πού μαθαίνουντας τὸ παιδάκι τῆς νά περπατεῖ τὸ πιάνει ἀπὸ τὰ κεράκια καὶ προσπαθεῖ νά συγχρονισθεῖ ἐκεῖνη μαζί του, βραδύνοντας τὸ δικό της βηματισμό σύμφωνα μέ τὸ βηματισμό τοῦ παιδιοῦ τῆς. Καὶ τὸ κάνει χωρὶς γογγυσμό, ἂν καὶ σίγουρα τὴν κουράζει, μέ τόση χαρά. Ἐάν ἔκανε τὸ ἀντίθετο, τὸ παιδάκι τῆς ὄχι ἀπλῶς δέν θά τὰ κατάφερνε νά ἀκολουθήσει, ἀλλὰ θά ἦταν καταδικασμένο νά πέσει καὶ νά κτυπήσει. Γιά τοῦτο βλέπουμε πόσο διακριτικά ἡ Ἐκκλησία μᾶς εἰσάγει στὴν περίοδο αὐτὴ τοῦ ἱεροῦ Τριωδίου, περίοδο προετοιμασίας, περίοδο ἀγῶνα πνευματικοῦ, γιά νά προσέλθουμε ὅσοι, ὅπως καὶ ὅταν μποροῦμε, ἔστω καὶ τὴν ἑνδεκάτη ὥρα, γιά τὴ συνάντησή μας μέ τὸν φιλότιμο καὶ ἐλεήμονα Δεσπότη Χριστὸ καὶ τὴ συμμετοχὴ μας στὴ χαρὰ τῆς Ἀναστάσεως.

### Ἡ σχέση μας μέ τὸν Χριστὸ καὶ τοὺς ἀδελφούς μας

Γιά νά συμβεῖ ὅμως αὐτό, προϋποτίθενται δύο ἄλλῃς συναντήσεις· αὐτὴ μέ τὸν ἑαυτό μας, καθὼς καὶ ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ μᾶς πληροφορεῖ, καὶ αὐτὴ μέ τὴν ἐπὶ γῆς εἰκόνα τοῦ Θεοῦ, τὸ συνάνθρωπο. Πρὸς αὐτὴ λοιπὸν τὴν κατεύθυνση ὁ δρόμος τῆς νηστείας καὶ τῆς ἀσκήσεως πού μετὰ μία ἑβδομάδα ἀρχίζει, μᾶς βοηθεῖ, ἀπλοποιώντας λίγο τίς ἀνάγκες μας νά ποθήσουμε κάτι πού δέν ικανοποιεῖται οὔτε μέ τὰ ἐδέσματα, οὔτε μέ τίς κοσμικὲς ἀπολαύσεις· νά ἀποζητήσουμε μιὰν ἄλλην γεύση, μιὰν ἄλλην θέα, ἕνα διαφορετικὸ

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὅλα μου ἐπιτρέπονται, ἀλλά δέν συμφέρουν ὅλα. Ὅλα μου ἐπιτρέπονται, ἀλλά ἐγὼ δέν θά ἀφήσω τόν ἑαυτόν μου νά ἐξουσιασθῆ ἀπό τίποτε. Τά φαγητά εἶναι γιά τήν κοιλιά, καί ἡ κοιλιά γιά τά φαγητά· ὁ Θεός θά καταργήσῃ καί αὐτήν καί ἐκεῖνα. Ἀλλά τό σῶμα δέν εἶναι διά τήν πορνείαν· εἶναι διά τόν Κύριον καί ὁ Κύριος διά τό σῶμα. Ὁ δέ Θεός καί τόν Κύριον ἀνέστησε καί ἐμᾶς θά ἀναστήσῃ διά τῆς δυνάμεως του. Δέν ξέρετε ὅτι τά σώματά σας εἶναι μέλη τοῦ Χριστοῦ; Νά πάρω λοιπόν τά μέλη τοῦ Χριστοῦ καί νά τά κάνω μέλη πόρνῆς; Μή γένοιτο. Δέν ξέρετε ὅτι ἐκεῖνος πού προσκολλᾶται εἰς τήν πόρνῃν εἶναι ἓνα σῶμα μέ αὐτήν; Διότι θά γίνουν, λέγει, οἱ δύο μία σάρκα. Ἐκεῖνος δέ πού προσκολλᾶται εἰς τόν Κύριον εἶναι ἓνα πνεῦμα μέ αὐτόν. Ἀποφεύγετε τήν πορνείαν. Κάθε ἄλλο ἁμάρτημα πού κάνει ὁ ἄνθρωπος εἶναι ἔξω ἀπό τό σῶμα, ἐκεῖνος ὅμως πού πορνεύει, ἁμαρτάνει πρὸς τό ἴδιο του τό σῶμα. Ἡ δέν ξέρετε ὅτι τό σῶμά σας εἶναι ναός τοῦ Ἁγίου Πνεύματος πού εἶναι μέσα σας, καί τό ὅποιον ἔχετε ἀπό τόν Θεόν καί δέν ἀνήκετε εἰς τοὺς ἑαυτοὺς σας; Ἔχετε ἀγορασθῆ ἀντί τιμῆματος. Δοξάσατε λοιπόν τόν Θεόν διά τοῦ σώματός σας καί διά τοῦ πνεύματός σας, τά ὅποια ἀνήκουν εἰς τόν Θεόν.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

ἄκουσμα, μίαν ἐμπειρία ἀηλιότρια· νά ἀγαπήσουμε περισσότερο τήν προσευχή μέ τή συμμετοχή μας στό θησαυρό τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν συνειδητοποιώντας τήν ἐξάρτησή μας ἀπό τό πανάγιο σῶμα καί τό τίμιο αἷμα τοῦ Χριστοῦ πού θυσιάζεται γιά χάρη μας· νά αἰσθανθοῦμε, τέλος, ὡς «μέλη ἐκ μέρους» τοῦ αὐτοῦ σώματος μέ τοὺς πάσχοντες ἀδελφούς μας, σπεύδοντας νά τοὺς ἀηλώσουμε ὄντως ἀδελφικά τό χέρι, καί νά ρίξουμε βάλισμα στίς πληγές τους, πού εἶναι καί δικές μας.

Μᾶς καλεῖ λοιπόν, ἀδελφοί, ὁ ἱερός ἄμβων σήμερα νά προσανατολίσουμε τό σῶμα, τήν ψυχὴ καί τό μυαλό μας στή μοναδική ἀλήθεια· ὅτι εἴμαστε τοῦ Χριστοῦ ἀκούγοντας τό πατρικό πρόσταγμα τοῦ Ἀποστόλου «δοξάσατε δὴ τόν Θεόν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν καί ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ Θεοῦ».

Ἀρχιμ. Α. Α.

Ἀπὸ τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

### Η ΖΥΜΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

Ὅμιλιες σέ Εὐαγγελικὲς περικοπὲς καί ἑορτές  
τοῦ Ἐπισκόπου Φαναρίου κ. Ἀγαθαγγέλου.

20 Φεβρουαρίου 2011: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ  
Λέοντος ἐπισκόπου Κατάνης († 780), Βησσαρίωνος ὁσίου, Πλωτίου ὁσίου.  
Ήχος: πλ. β΄ – Ἑωθινόν: ΣΤ΄ – Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. στ΄ 12-20 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιε΄ 11-32.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 27 Φεβρουαρίου, τῆς Ἀπόκρεω.  
Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. ν΄ 8-θ΄ 2 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. κε΄ 31-46.

## Ἡ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΑ στά νηπικοασκητικά ἔργα νηπικῶν πατέρων συγγραφέων ιδίως στίς κατηχήσεις Συμεῶν τοῦ Νέου Θεολόγου

Ὁμοι. Καθηγητοῦ Α.Π.Θ. Χριστοῦ Θ. Κρικῶν. Σχήμα 11x17, σελ. 182

Ἡ παρούσα ἀνθολογία ἀσκητικονηπικῶν πατερικῶν κειμένων, ἀναφερομένων στήν ἐν Χριστῷ πνευματική τελειότητα, ἐπιβεβαιώνει μέ τόν καλύτερο τρόπο τή διαχρονικότητα τῆς πατερικῆς σκέψεως καί τήν ἀκτινοβολία τῆς στόν σύγχρονο ἄνθρωπο. Τά φιλοκαλικά αὐτά κείμενα ἀποτελοῦν βιωματική ἀποτύπωση τῆς ἀνοδικῆς πορείας τοῦ πιστοῦ πρός τήν ἠθική τελείωση μέ τή συνεργεία τῆς θείας Χάριτος. Ἡ πανεπιστημιακή πείρα τοῦ συγγραφέα καί ἡ εὐρύτατη θεολογική του συγκρότηση τίθενται στή διάθεση τοῦ ἀναγνώστη μέ εὐληπτο τρόπο καί σέ στρωτή νεοελληνική γλῶσσα, προκειμένου ἡ δυναμική τοῦ Ὁρθόδοξου λόγου νά γίνει κτήμα τῶν πιστῶν τῆς ἐποχῆς μας.

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθεῖτε καθημερινά: 1) «Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη», στίς 15:00  
2) «Τή μουσική τῶν ἀγγέλων» (Βυζαντινή μουσική) στίς 16:00  
3) «Τήν ἱστορία μας» στίς 21:30  
4) «Ἡ ταυτότητα τῆς Ἐκκλησίας» στίς 11:00 καί  
5) «Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς» (κάθε Κυριακή) στίς 12:00.



Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὀμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευή καί ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Λῆμο Ἀττικῆς. Προηγείται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὀμιλεῖ ἕνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθόδοξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)